PL

# Instrukcja obsługi

# zawór kulowy Easytop




viega

**Wzór**
2275.5

**Rok produkcji (od)**
07/2017

# Spis treści


1 **Informacje na temat instrukcji obsługi** **3**

1.1 Grupy docelowe 3
1.2 Oznaczenie wskazówek 3
1.3 Wskazówka na temat tej wersji językowej 4

2 **Informacje o produkcie** **5**

2.1 Normy i przepisy 5
2.2 Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem 7
2.2.1 Zakresy zastosowania 8
2.2.2 Media 8

2.3 Opis produktu 8
2.3.1 Przegląd 9
2.3.2 Połączenie gwintowe 9
2.3.3 Oznakowanie na elementach 9
2.3.4 Elementy kompatybilne 10
2.3.5 Dane techniczne 10

2.4 Informacje na temat zastosowania 10
2.4.1 Korozja 10

2.5 Wyposażenie opcjonalne 10

3 **Obsługa** **13**

3.1 Informacje dotyczące montażu 13
3.1.1 Wskazówki montażowe 13

3.2 Montaż 14
3.2.1 Próba szczelności 14

3.3 Konserwacja 14
3.4 Utylizacja 14

# 1 Informacje na temat instrukcji obsługi

Niniejszy dokument jest objęty prawem autorskim. Szczegółowe informacje na ten temat można znaleźć w Internecie na stronie *viega.com/legal*.

## 1.1 Grupy docelowe

Informacje zawarte w niniejszej instrukcji są skierowane do instalatorów instalacji grzewczych i sanitarnych oraz przeszkolonego wykwalifikowanego personelu.

Osoby, które nie posiadają ww. wykształcenia lub kwalifikacji, nie mogą wykonywać prac związanych z montażem, instalacją i ewentualnie konserwacją produktu. Ograniczenie to nie dotyczy możliwych wskazówek dotyczących obsługi.

Przy montażu produktów Viega należy przestrzegać ogólnie uznanych zasad techniki oraz instrukcji obsługi Viega.

## 1.2 Oznaczenie wskazówek

Teksty ostrzeżeń i wskazówek zostały wyodrębnione z tekstu i oznaczone w sposób szczególny odpowiednimi piktogramami.



**NIEBEZPIECZEŃSTWO!**
Ostrzega przed możliwymi śmiertelnymi obrażeniami.



**OSTRZEŻENIE!**
Ostrzega przed możliwymi ciężkimi obrażeniami.



**UWAGA!**
Ostrzega przed możliwymi obrażeniami.



**OGŁOSZENIE!**
Ostrzega przed możliwymi szkodami materialnymi.



Dodatkowe wskazówki i porady.

## 1.3 Wskazówka na temat tej wersji językowej

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera ważne informacje na temat wyboru produktu i systemu, montażu, oddania do użytku i używania zgodnie z przeznaczeniem oraz w razie potrzeby na temat czynności konserwacyjnych. Informacje na temat produktów, ich właściwości i zasad stosowania opierają się na obowiązujących aktualnie normach europejskich (np. EN) i/lub niemieckich (np. DIN/DVGW).

Niektóre fragmenty tekstu mogą zawierać odniesienia do europejskich/niemieckich przepisów technicznych. Dla innych krajów przepisy te należy traktować jako zalecenia, o ile nie obowiązują w nich odpowiednie krajowe wymagania. Krajowe ustawy, standardy, przepisy, normy i inne regulacje techniczne mają pierwszeństwo przed niemieckimi/europejskimi przepisami podanymi w niniejszej instrukcji. Przedstawione tu informacje nie mają mocy wiążącej dla innych krajów i regionów, zatem należy je traktować jako pomoc.

# 2 Informacje o produkcie

## 2.1 Normy i przepisy

Poniższe normy i przepisy obowiązują w Niemczech i krajach europejskich. Normy krajowe znajdują się na stronie internetowej *viega.pl/normy*.

**Przepisy z punktu: Zakresy zastosowania**

| Zakres obowiązywania/wskazówka | Przepisy obowiązujące w Niemczech |
|---|---|
| Projektowanie, wykonywanie, eksploatacja i konserwacja instalacji wody użytkowej | DIN EN 806 część 1 |
| Projektowanie, wykonywanie, eksploatacja i konserwacja instalacji wody użytkowej | DIN EN 806 część 2 |
| Projektowanie, wykonywanie, eksploatacja i konserwacja instalacji wody użytkowej | DIN EN 806 część 3 |
| Projektowanie, wykonywanie, eksploatacja i konserwacja instalacji wody użytkowej | DIN EN 806 część 4 |
| Projektowanie, wykonywanie, eksploatacja i konserwacja instalacji wody użytkowej | DIN EN 806 część 5 |
| Projektowanie, wykonywanie, eksploatacja i konserwacja instalacji wody użytkowej | DIN EN 1717 |
| Projektowanie, wykonywanie, eksploatacja i konserwacja instalacji wody użytkowej | DIN 1988 |
| Projektowanie, wykonywanie, eksploatacja i konserwacja instalacji wody użytkowej | VDI/DVGW 6023 |
| Projektowanie, wykonywanie, eksploatacja i konserwacja instalacji wody użytkowej | Trinkwasserverordnung (TrinkwV) |

### Przepisy z punktu: Media

| Zakres obowiązywania/wskazówka | Przepisy obowiązujące w Niemczech |
|---|---|
| Przeznaczenie do wody użytkowej | Trinkwasserverordnung (TrinkwV) |
| Przeznaczenie do wody grzewczej do ogrzewania wodnego pompowego | VDI 2035 strona 1 i strona 2 |

### Przepisy z punktu: Opis produktu

| Zakres obowiązywania/wskazówka | Przepisy obowiązujące w Niemczech |
|---|---|
| Przeznaczenie do instalacji wody użytkowej | Trinkwasserverordnung (TrinkwV) |
| Przeznaczenie do instalacji wody użytkowej | DIN 50930-6 |
| Wymagania dotyczące elementów z tworzywa sztucznego do instalacji wody użytkowej | DVGW-Arbeitsblatt W270 |

### Przepisy z punktu: Przegląd

| Zakres obowiązywania/wskazówka | Przepisy obowiązujące w Niemczech |
|---|---|
| Spełnienie wymogów badań (grupa armatury I) | DIN EN 13828 |

### Przepisy z punktu: Połączenie gwintowe

| Zakres obowiązywania/wskazówka | Przepisy obowiązujące w Niemczech |
|---|---|
| Pary gwintów | DIN EN 10226-1 |
| Dopuszczone środki uszczelniające | DIN 30660 |
| Dopuszczone środki uszczelniające | DIN EN 751-2 |

### Przepisy z punktu: Oznakowanie na elementach

| Zakres obowiązywania/wskazówka | Przepisy obowiązujące w Niemczech |
|---|---|
| Oznaczenie klasy hałasu I | DIN EN 13828 |

**Przepisy z punktu: Dane techniczne**

| Zakres obowiązywania/wskazówka | Przepisy obowiązujące w Niemczech |
|---|---|
| Zakres obowiązywania | DIN EN 13828 |

**Przepisy z punktu: Korozja**

| Zakres obowiązywania/wskazówka | Przepisy obowiązujące w Niemczech |
|---|---|
| Zewnętrzna ochrona antykorozyjna | DIN EN 806-2 |
| Zewnętrzna ochrona antykorozyjna | DIN 1988-200 |
| Zewnętrzna ochrona antykorozyjna | DKI-Informationsdruck i. 160 |

**Przepisy z punktu: Próba szczelności**

| Zakres obowiązywania/wskazówka | Przepisy obowiązujące w Niemczech |
|---|---|
| Próba szczelności instalacji wody użytkowej | DIN EN 806 część 4 |
| Próba szczelności instalacji wody użytkowej | ZVSHK-Merkblatt „Dichtheitsprüfungen von Trinkwasserinstallationen mit Druckluft, Inertgas oder Wasser“ |

**Przepisy z punktu: Konserwacja**

| Zakres obowiązywania/wskazówka | Przepisy obowiązujące w Niemczech |
|---|---|
| Eksploatacja i konserwacja instalacji wody użytkowej | DIN EN 806-5 |

## 2.2 Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem

Używanie produktu do innych niż opisane tu zakresów zastosowania i mediów wymaga uzgodnienia z infolinią techniczną firmy Viega.

Zawór kulowy jest elementem armatury, który przez ruch pod kątem 90° może odcinać i otwierać poszczególne odcinki przewodów rurowych. Zawór kulowy nie jest elementem armatury regulacyjnej i nie może być używany do regulacji natężeń przepływu, położenie pośrednie kuli nie jest dopuszczalne.

**OGŁOSZENIE!**
Szybkie otwarcie i zamknięcie zaworu może spowodować powstanie skoków ciśnienia w instalacji.

- Zawór kulowy należy otwierać i zamykać jedynie powoli.

### 2.2.1 Zakresy zastosowania

Możliwe obszary zastosowania to m.in.:

- instalacje wody użytkowej
- instalacje przemysłowe i grzewcze
- instalacje sprężonego powietrza
- instalacje wody deszczowej
- przewody wody chłodzącej (obieg zamknięty)
- instalacje gazów technicznych (na zapytanie)

W zakresie projektowania, wykonawstwa, eksploatacji i konserwacji instalacji wody użytkowej należy przestrzegać ogólnie uznanych zasad techniki i obowiązujących wytycznych, patrz *„Przepisy z punktu: Zakresy zastosowania” na stronie 5*.

### 2.2.2 Media

Produkt nadaje się m.in. do następujących mediów:

- woda użytkowa bez ograniczeń zgodnie z obowiązującymi wytycznymi, patrz *„Przepisy z punktu: Media” na stronie 6*
- maksymalne stężenie chlorków 250 mg/l zgodnie z obowiązującymi wytycznymi, patrz *„Przepisy z punktu: Media” na stronie 6*
- woda grzewcza do ogrzewania wodnego pompowego, patrz *„Przepisy z punktu: Media” na stronie 6*
- sprężone powietrze wg specyfikacji zastosowanych elementów uszczelniających
  - EPDM przy zawartości oleju < 25 mg/m$^3$

## 2.3 Opis produktu

Zgodnie z obowiązującymi wytycznymi armaturę systemową Easytop można stosować do wszystkich rodzajów wody użytkowej. Posiada ona certyfikat DVGW, patrz *„Przepisy z punktu: Opis produktu” na stronie 6*. Elementy z tworzyw sztucznych są zgodne z rekomendacją KTW oraz wymogami obowiązujących wytycznych.

## 2.3.1 Przegląd

Armatura systemowa Easytop jest zgodna z wymaganiami kontrolnymi obowiązujących wytycznych, patrz „Przepisy z punktu: Przegląd” na stronie 6.
Ochrona akustyczna $L_{ap} \leq 20$ dB(A)

Produkt posiada następujące wyposażenie:

- korpus zaworu z brązu/brązu krzemowego
- gwint Rp po obu stronach
- dźwignia obsługi w kształcie litery T z tworzywa sztucznego
- zaślepki ochronne do dźwigni obsługi w kolorze czerwonym i zielonym do oznakowania danego zakresu zastosowania
- wskaźnik położenia otwarty/zamknięty
- płaszczyzny pod klucz na obudowie
- wałek przełączający, bezobsługowy
- uszczelnienie kuli z Teflonu®
- kula ze stali nierdzewnej
- korek spustowy G ¼ z zaworem spustowym G ¼ po obu stronach

| DN | 15 | 20 | 25 | 32 | 40 | 50 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Rp | ½ | ¾ | 1 | 1¼ | 1½ | 2 |

## 2.3.2 Połączenie gwintowe

Warunkiem przyłącza gwintowego z uszczelnieniem na gwincie jest para gwintów zgodna z obowiązującymi wytycznymi, patrz „Przepisy z punktu: Połączenie gwintowe” na stronie 6. Zgodnie z tymi wytycznymi para gwintów musi składać się ze stożkowego gwintu zewnętrznego oraz walcowego gwintu wewnętrznego, np. R ¾ i Rp ¾.

Do uszczelniania gwintów stosować wyłącznie zwyczajne, niezawierające chloru środki uszczelniające posiadające dopuszczenie DVGW zgodne z obowiązującymi wytycznymi, patrz „Przepisy z punktu: Połączenie gwintowe” na stronie 6.

## 2.3.3 Oznakowanie na elementach

Produkt jest oznakowany w następujący sposób:

- klasa hałasu I zgodnie z obowiązującymi wytycznymi, patrz „Przepisy z punktu: Oznakowanie na elementach” na stronie 6
- wymiar
- napis DVGW
- wskaźnik pozycji na dźwigni obsługi

### 2.3.4 Elementy kompatybilne

W przypadku pytań w tej kwestii można skontaktować się również z infolinią techniczną firmy Viega.

### 2.3.5 Dane techniczne

Do instalacji produktu należy przestrzegać następujących warunków eksploatacyjnych:

| | |
|---|---|
| Temperatura robocza [$T_{maks.}$] | 110°C |
| Ciśnienie robocze [$P_{maks.}$] | 1,6 MPa (16 bar) |

Zakres obowiązywania zgodnie z obowiązującymi wytycznymi, patrz *„Przepisy z punktu: Dane techniczne” na stronie 7*:

- temperatura robocza: 90°C
- ciśnienie robocze: PN 10 (10 bar)

## 2.4 Informacje na temat zastosowania

### 2.4.1 Korozja

Odsłonięte przewody i armatura w pomieszczeniach nie wymagają w normalnym przypadku zewnętrznej ochrony antykorozyjnej.

Wyjątki obowiązują w następujących przypadkach:

- kontakt z agresywnymi materiałami budowlanymi, np. zawierającymi azotyn i amon
- w agresywnym otoczeniu

Jeśli konieczna jest zewnętrzna ochrona antykorozyjna, należy przestrzegać obowiązujących wytycznych, patrz *„Przepisy z punktu: Korozja” na stronie 7*.

Armaturę Easytop z brązu/brązu krzemowego można stosować do wszystkich rodzajów wody użytkowej.

Stężenie chlorków w medium nie może przekraczać wartości maksymalnej 250 mg/l.

Chlorek ten nie jest środkiem dezynfekującym, lecz składnikiem soli morskiej i kuchennej (chlorek sodu).

## 2.5 Wyposażenie opcjonalne

Dostępne jest następujące wyposażenie opcjonalne:

- dźwignia obsługi z metalu
- termometr Easytop

- oznakowanie mediów Easytop
- zaślepki ochronne do dźwigni obsługi z tworzywa sztucznego w kolorze czerwonym, zielonym i niebieskim do oznakowania danego zakresu zastosowania
- otulina izolacyjna



**Rys. 1: Wzór nr 2275.93, dźwignia obsługi Easytop w kształcie litery L**



**Rys. 2: Wzór nr 2275.92, dźwignia obsługi Easytop w kształcie litery T**



**Rys. 3: Wzór nr 2275.94 termometr Easytop**



**Rys. 4: Wzór nr 2275.97 oznakowanie mediów Easytop**



**Rys. 5: Wzór nr 2275.96 zaślepka ochronna Easytop zielona**

## Otulina izolacyjna

Otuliny izolacyjne EPS są dostępne do zaworów kulowych wszystkich rozmiarów. Dwuczęściowa otulina jest samonośna, montuje się ją bez użycia narzędzi i bez spinaczy. Otulina ta łączy się dokładnie z powierzchnią czołową otuliny rury.



**Rys. 6: Wzór nr 2275.90 otulina izolacyjna Easytop**

# 3 Obsługa

## 3.1 Informacje dotyczące montażu

### 3.1.1 Wskazówki montażowe

**Sprawdzenie elementów systemu**

Produkt należy wyciągać z opakowania dopiero bezpośrednio przed użyciem.

Poprzez transport i składowanie może dojść do uszkodzenia elementów systemu.

- Sprawdzić wszystkie elementy.
- Wymienić uszkodzone komponenty.
- Nie naprawiać uszkodzonych komponentów.
- Nie wolno instalować zabrudzonych komponentów.

**Podczas montażu**

Podczas montażu należy przestrzegać następujących punktów:

- Stosować odpowiednie narzędzia.
- Montaż jest możliwy niezależnie od kierunku przepływu.

Wybrać takie miejsce montażu, aby zapewnić wygodny dostęp do armatury, możliwość jej bezproblemowej obsługi oraz łatwego montażu otuliny izolacyjnej.

**Prowadzenie i mocowanie przewodów**

Informacje można znaleźć w instrukcji obsługi systemu zastosowanego produktu Viega.

**Wydłużalność**

Informacje można znaleźć w instrukcji obsługi systemu zastosowanego produktu Viega.

## 3.2 Montaż

### 3.2.1 Próba szczelności

Przed uruchomieniem instalator musi wykonać próbę szczelności.

Próbę wykonuje się w gotowej, lecz jeszcze odsłoniętej instalacji.

Należy przestrzegać ogólnie uznanych zasad techniki i obowiązujących wytycznych, patrz *„Przepisy z punktu: Próba szczelności” na stronie 7*.

Również instalacje wody nieprzeznaczonej do spożycia przez ludzi należy poddać próbie szczelności zgodnie z ogólnymi uznanymi zasadami techniki.

Wynik należy zaprotokołować.

## 3.3 Konserwacja

**OGŁOSZENIE!**
Poinformować inwestora wzgl. użytkownika instalacji wody użytkowej o konieczności regularnej konserwacji instalacji.

W zakresie eksploatacji i konserwacji instalacji wody użytkowej należy przestrzegać obowiązujących wytycznych, patrz *„Przepisy z punktu: Konserwacja” na stronie 7*.

Firma Viega zaleca regularne kontrolowanie prawidłowego działania armatury.

## 3.4 Utylizacja

Produkt i opakowanie posegregować na odpowiednie grupy materiałów (np. papier, metale, tworzywa sztuczne lub metale nieżelazne) i usunąć je zgodnie z obowiązującymi przepisami.

**Viega Sp. z o.o.**
info@viega.pl
viega.pl

PL • 2022-08 • VPN190242